

1

1698 Dezember 2., Zug

SCHULDBRIEF, AUSGESTELLT VON GARDEHPTM. BEAT HEINRICH [JOSEF]
ZURLAUBEN FÜR HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN

s. Zurlaubiana AH 111/46, wo sich die deutsche Version findet.

"Traité et les debtes, que doit M.^r le Brigadier [- Ernennung erfolgte erst 1704! - und Gardehptm. Beat Heinrich Josef] Zurlauben ... [à] M.^r Landame [von Stadt und Amt Zug - Ernennung erfolgte gleichfalls erst 1704! -] son beaufrere [- letzterer hatte des Schuldners Schwester M a r i a B a r b a r a Zurlauben zur Frau -] et ... [a] Fait avec luy".

Übersetzung ins Französische, von anderer Hand als AH 111/46, mit Korrekturen des Gläubigers; Dorsualnotiz frühestens aus dem Jahre 1704, vermutlich von einer dritten Hand
AH 120, 1-2 - Blatt 2^r leer

2

1736 September

A

"REPONSE DU SIEUR [ANTOINE-HENRI] DE PIGIS COMMISSAIRE GENERAL DES SUISSES [ET GRISONS] QUI SONT ET VIENNENT EN FRANCE ET A LA CONDUITE DU REGIMENT DES GARDES SUISSES.
AU MEMOIRE DE MESSIEURS LES COMMISSAIRES DES GUERRES PRESENTÉ AU MOIS DE SEPTEMBRE 1736."

*"L'objet de Messieurs les Commissaires des guerres en Contestant au Sieur De Pigis Sa qualité de Commissaire general des Suisses, est de Reduire Ses fonctions a la Seule Conduite et police du Regiment des gardes Suisses [in welchem Regiment damals auch Gardehptm. und Brigadier **Beat Franz Plazidus** Zurlauben eine Kompagnie innehatte] et de le priver de ce droit Sur toutes les autres troupes de cette nation qui sont et Viennent en france au Service de Sa Majesté [**Ludwig XV.**], droit, dont ses predecesseurs¹ ont toujours joui. Les Commissaires des guerres traitent la pretention du Sieur de Pigis D'Jmagination, mais en discutant leurs objections on leur démontrera que cette pretention est le titre fondamental de la charge du Sieur De Pigis que cette prerogative ne peut luy estre contestée et que ses predecesseurs y ont été maintenus. Le Sieur De Pigis n'a jamais pretendu borner ses fonctions et Son*